

# 1 PEDRO

<sup>1</sup>Anin in Pedro in apóstol rxin ja Jesucristo. Anin ntz'ibaj ja carta ri' in ntakel ewq'uin ja rixsalunel chipan ja retinamit je'e ja rixc'o pa tak tinamit ja c'o pa rcuenta Ponto, pa rcuenta Galacia, pa rcuenta Capadocia, pa rcuenta Asia in pa rcuenta Bitinia. <sup>2</sup>Ixix ixcha'on rmal ja katata' Dios, ix rxin chic como queri' ja rchominto ojer, xixcoj pa ruk'a' rmal ja rEspíritu Santo. Queri' ban chewe utzc'a chi nanimaj ja Jesucristo utzc'a chakaja' chi nixch'ach'ojirsax chipan ja rewil emac rmal ja rquiq'uel. Xtibe ta pa nim checojol ja rutzil ja nsipaj ja Dios in xtiya' ta jun nimlaj quicotemal pa tak ewanma.

\*\*\*\*\*

<sup>3</sup>Kaya'a' ruk'ij ja Dios, arja' Tatixel rxin ja kaja Jesucristo, congana xpokonaj kawach, xuya' chake chi xokalax chic jutij. Ja Jesucristo arja' yataj tre rmal ja Dios chi c'astaj rwach chiquicojol ja camnaki' chewi' tok yataj chake chi xokalax chic jutij. Rmalari' tok ni maticapuj wi' kac'u'x chi raybexic ja rutzil xin Dios <sup>4</sup>in rmalari' chakaja' tok c'o jun herencia ewxin chila' chicaj, jun herencia chajin rmal ja Dios. Jari' herencia ni majun nak ta falta tre, matitzabukari, mta q'uisic trij. <sup>5</sup>Ja herencia ewxin ixix ja yukul ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo in rmal ja yukulbal ec'u'x tok Dios nixrchajij chi utz. Arja' ni matuya' can wi' ja rechajixic in nerila' na jun k'ij ja tok xquixtotaji chijutij. Ja reto'ic

chomarsan chic rmal ja Dios jari' nk'alajin na ja tok xterila' ja q'uisbal k'ij xin rwach'ulew.

<sup>6</sup> Rmalari' tok ixix camic congana nixquicoti masqui nixbison na jun tiempo rmal ja rpokonal como q'uiy rwach ja npí chewij. <sup>7</sup> Pro ma chaka ta nixk'ax chipan ja rpokonal, c'oli rc'amonto chewe. Chipan ja rpokonal nixc'ambajax wi' jani' ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo. Ja tok nixk'ax chipan ja rpokonal quewa' rbanic ri' cani' nban tre ja oro como ja oro nya' pa k'ak' chi nc'at can ja ma oro ta c'o trij. Ja puro oro janila nim rjil pro xa c'o yojtajic trij. Ja c'a yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo más chi na vale chwach ja oro. Queri' rbanic ja rpokonal ncowirsaj ja yukulbal ec'u'x utzc'a tok xtipi chic jutij ja Jesucristo rmal c'a ja yukulbal ec'u'x nquicoti ja Dios chewij in nya' ek'ij rmal chakaja'.

<sup>8</sup> Ixix janila newajo' ja Jesucristo masqui ma etz'aton ta rwach in ni yukul wi' ec'u'x ruq'uin camic. Rmalari' tok janila nixquicoti camic, yataj-nak chewe ja nimlaj quicotemal xin chila' chicaj. <sup>9</sup> In rmal ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo chewi' tok ewilon ja totajem xin Dios.

<sup>10</sup> Ja totajem xin Dios ja rewilon jari' ja rutzil ja rtzujunto ja Dios ojer in tz'ibtal can cumal ja rojer tak profeta. Eje'e' congana quecoj qui' pa ch'a'oj chi rch'obic nak rbanic. <sup>11</sup> Ja rEspíritu xin Cristo arja' xuch'ob pa quewi' pa tak canma chi c'o jun To'onel ja npí na, ja c'a reje'e' congana nquetij quek'ij chi ncotakij nak chi winakil ja npeti in nak tiempo ja npí wi'. Como ja rEspíritu arja' nbij chique chi ja Cristo xturtija' na rpokonal in nya' chi na ruk'ij ja tok xtic'astaj rwach. Jari' ch'obtaj

chiquewach ja tok maja'n tipeti ja Cristo. <sup>12</sup> Ja Dios arja' xk'alasaj chiquewach chi c'a pa katiempo ajoj nuryataj wi' chijutij ja totajem ja ya'to rbixic cumal, ma pa quitiempo ta eje'e'. Jari' totajem ec'waxan chic nak rbanic como bin chic chewe cumal ja kach'alal ja xeyo' rbixic chewe ja utzlaj tzij xin Jesucristo. Ja rEspíritu Santo ja takonto chila' chicaj arja' c'ayon quixin chi rbixic. Jari' totajem ja ángel congana nquiyarij nquech'ob nak rbanic.

\* \* \* \* \*

<sup>13</sup> Rmalc'ari' tok nbij chewe, quixc'asc'oti, bien tech'obo' ja neban. Nojel ta ec'u'x nojel ta ewanma newaybej ja rutzil xin Dios ja xtiyataj na chewe ja tok xtipi chic jutij ja Jesucristo. <sup>14</sup> Como ix alc'walaxela' rxin ja Dios tenimaj ja nbix chewe rmal chi neban. Maxta teban chic ja ma utz ta je'e ja xel ec'u'x trij cani' xebanto ja tok maja'n tich'obtaj emwal ja utzlaj tzij xin Jesucristo. <sup>15</sup> Ja nrajo', jun ch'ajch'ojlaj anma newc'aj nojel tiempo. Como ja Dios arja' xixr-siq'uij chi xixoc ralc'wal como arja' ni rc'an wi' jun ch'ajch'ojlaj anma chewi' tok rjawaxic chi newc'aj ixix chakaja' jun ch'ajch'ojlaj anma. <sup>16</sup> Cani' tz'ibtal can chipan ja rtzobal Dios quewa' nbij ja Dios ri': —Como anin wc'an jun ch'ajch'ojlaj anma rmalari' tok nbij chewe, tewc'aj c'a ixix jun ch'ajch'ojlaj anma chakaja', ne'e.

<sup>17</sup> Ja tok neban oración bien nnataj chewe chi ja Dios arja' Tatixel. Arja' k'etol tzij pa kaw'i chi nimlaj kanojelal, nuya' cuenta tre ja nkaban wi utz owi ma utz ta. Arja' ma jun ta utz nutz'at in ma jun ta itzel. Rmalc'ari' tok nbij chewe,

rjawaxic chi nexbej ewi' chwach ja Dios jaru' pa tiempo nebanel wawe' chwach'ulew. <sup>18</sup> Ixix c'oli ja xixlok'bexi tok xixtotaj chipan ja jule' costumbre ja mta noc wi' ja c'utun can chewach cumal ja rewati't emama'. Pro bien ewotak chi ma ja ta xixlok'bexi ja xa c'o q'uisic trij cani' tre oro cani' tre plata. <sup>19</sup> Pro ja lok'laj rquiq'uel ja Cristo jari' xixlok'bexi. Ja c'a Cristo arja' camsaxi, ban sacrificar ja cani' nban tre jun carnelo ja ni majun nak ta falta tre. <sup>20</sup> Ja Dios tok maja'n tiwinakarsaj ja rwach'ulew arja' rchominto chic chi nban na sacrificar ja Cristo. Pro jari' ma xbantaj ta chanim, c'a jawa' xurbantaji chipan ja q'uisbal tiempo ja rokc'o wi' ri'. Ja c'ari' xuban ja Dios pan ecuenta. <sup>21</sup> Rmal ja Cristo chewi' tok yukul chic ec'u'x ruq'uin ja Dios. Jari' mismo Dios ja xuya' tre ja Cristo chi c'astaji chiquicojol ja camnaki' in xuya' tre chakaja' chi congana nim chic ruk'ij. Rmalc'ari' tok ruq'uin ja Dios yukul wi' ec'u'x, rmalc'ari' chakaja' tok ewotak chi ja Dios arja' nyowi ja rutzil ja rewayben.

<sup>22</sup> Ja rEspíritu Santo arja' xuya' chewe chi xenimaj ja utzlaj tzij xin Jesucristo jari' utzlaj tzij xech'ach'ojirsbej ja rewanma. Queri' xeban in rmalari' tok nixcowin chic ne'ewajo' ja kach'alal in ma chi echi' ta c'o wi' tok ne'ewajo'. Rmalc'ari' nbij chewe, tewajo' ewi' pro nojel ec'u'x nojel ewanma. <sup>23</sup> Ixix ixalaxnak chic jutij pro ja c'ac'a c'aslemal ewc'an camic jari' mta q'uisic trij, ma junan ta ruq'uin ja c'aslemal ja yatajnak chewe cumal ja retata' ete' como jari' xa c'o camíc trij. Rmal c'a ja rtzobal Dios tok ixalaxnak chic jutij. Ja c'a rtzobal Dios jari' ma camnak ta rwach, ni

c'o wi' chijutij. <sup>24</sup> Cani' tz'ibtal can quewari': —Ja quic'aslemal ja winak xa cani' k'ayis nchakiji, ja nyabex je'e quek'ij xa cani' rusi'j k'ayis tok noc'o ruk'ij ntilto'i. <sup>25</sup> Pro ja rtzobal ja kajaw Dios jari' mta q'uisic trij, ne'e. Ja c'ari' rtzobal Dios xa junan ruq'uin ja utzlaj tzij xin Jesucristo ja yatajnak chic rbixic chewe.

## 2

<sup>1</sup> Rmalc'ari' tok nbij chewe, teya'a' can jutz'it nojel rwach ja ritzelal. Maxta teban engaño, maxta teban caca' epalaj, maxta tiquiakiri ja rewanma, maxta teban molon tak tzij. <sup>2</sup> Cani' nuban jun ti yaqui' kas nyarij rutz'um ja rute' quirtari' chewe ixix chakaja' kas tel ec'u'x trij ja ch'ajch'ojlaj rtzobal Dios como jari' majun engaño rc'an. Ja wi queri' xteban jari' nixcowir chipan ja rtzobal Dios in nixtotaji chijutij. <sup>3</sup> Quirtari' xteban como ena'on chic jani' rna'oj ja kajaw Jesucristo chi arja' ni utz wi'.

\*\*\*\*\*

<sup>4</sup> In k'ij k'ij tiyuke' más ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo ja Yo'l c'aslemal. Arja' ocnak cani' jun abaj ja cojon rmal ja Dios chi rbanic jun templo espiritual. Ja winak xa mta quigana ruq'uin pro arja' cha'on rmal ja Dios in congana nim ruk'ij ntz'at rmal. In ixix chakaja' ixocnak ix cani' jule' abaj ixcojon rmal ja Dios chi rbanic ja templo. <sup>5</sup> Ix sacerdote rxin ja Dios jari' samaj yatajnak chewe utzc'a chi c'oli sacrificio ja netzujuj chwach ja Dios. Ja sacrificio netzujuj chwach jari' ja rewutzil ja nwinakarsax pa tak ewanma rmal ja rEspíritu Santo. Jari' netzujuj chwach pa rubi' ja Jesucristo

in rmalari' tok utz nutz'at ja sacrificio ja netzujuj in nuc'am chewe. <sup>6</sup> Cani' tz'ibtal can chipan ja rtzobal Dios quewa' nbij ja Dios ja nc'ambex tzij ri': —Anin c'o jun lok'laj abaj ja nmajon rcojic chi rbanic ja templo wxin. Chipan ja tinamit Sión ncoj wi' ja rabaj. Jari' abaj anin xincha'owi, congana nim ruk'ij. Ja winak ja nyuke' quec'u'x ruq'uin eje'e' ma xtiqueya' ta queq'uix pro nquewil na ja rutzil ja cayben. Queri' ja tz'ibtal can. <sup>7</sup> Ja chewe ixix ja yukul ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo arja' congana nim ruk'ij. Pro ja chique ja winak ja maticajo' nyuke' quec'u'x ruq'uin eje'e' e junan cuq'uin ja banol tak jay cani' tz'ibtal can chic chipan ja rtzobal Dios ja nc'ambex tzij quewari': —Ja rabaj ja mta quigana ja banol tak jay ruq'uin nijawari' abaj cojon rmal ja Dios chi rbanic ja jay in más na nim ruk'ij ja rabaj como arja' nchapowi ja resquina'il ja jay. <sup>8</sup> In chakaja' tz'ibtal can ja nc'ambex tzij quewari': —Jari' abaj ja winak nquechok' cakan chwach, nepaji in nekaj chipan jun nimlaj rpokonal rmal, ne'e. Queri' nqueban ja winak ja maticajo' nquinimaj ja rtzobal Dios, nekaj chipan jun nimlaj rpokonal jari' rchominto ja Dios.

<sup>9</sup> Pro ja rixix ix tinamit rxin ja Dios, ixcha'on rmal. Arja' xixrparti'ij chi neban ja rsamaj. Ix sacerdote rxin ja nimlaj Rey ja c'o chila' chicaj. Jari' samaj yatajnak chewe utzc'a chi neya' rbixic ja nimlaj samaj ja rbanon ja katata' Dios. Kas turkaj chewe chi arja' lasan ewxin chipan ja k'ekumal in camic ixrcojon chic pa rcuenta arja' pa jun nimlaj sakil. <sup>10</sup> Ja nabey ma ix rtinamit ta ja Dios pro ja camic ix rtinamit chic. Ja nabey majun nak ta

xewil ja xpokonaj ta ewach pro ja camic xewil ja Dios chi arja' xpokonaj ewach.

\*\*\*\*\*

<sup>11</sup> Chak'laj wach'alal, kas turkaj chewe chi xa ok k'axel chwach'ulew, ma wawe' ta ja mero katina-mit. Rmalc'ari' nbij chewe, maxta teya' lugar tre ja ritzel tak yarinem chi xquixruc'aj ta como ja nuban ja ritzel tak yarinem xa nch'ojin ruq'uin ja rewanma, nrajo' nixruch'ec. <sup>12</sup> Ja neban, tec'utu' ja rewutzil chiquewach ja winak ja ma cotak ta rwach ja Dios. Eje'e' xa nquemol tzij chewij camic in nquibij chewe chi ix itzel tak winak pro nquetz'at na ja rutzil neban in rmalari' ja tok nqueya' na ruk'ij ja Dios tok xturbana' jun nimlaj samaj chiquicojol.

<sup>13</sup> Tenimaj ja k'etbal tak tzij nojelal como ja kajaw Dios queri' nrajo' chewe chi nenimaj. Cani' tre ja nimlaj rey benimaj como arja' más nim ja k'etbaltzij c'o pa ruk'a'. <sup>14</sup> In cani' chique gobernador chakaja' que'animaj como eje'e' ecojon pa k'etbal tak tzij chi nequeban castigar ja winak ja nqueban ja ritzelal pro utz nqueban chique ja winak ja banol tak utzil. <sup>15</sup> Quewa' nrajo' ja Dios chewe ri' chi neban ja rutzil utzc'a chi nquek'il pa quechi' ja winak ja ma e ch'obolic tak winak ta tok nquijolaj je'e tzij chewij.

<sup>16</sup> Ixix ix libre pa quek'a' ja winak pro ma ruq'uin ta ja rix libre chaka ta nojel ta ja ma utz ta xteban. Pro ja neban, benimaj ja Dios como pa ruk'a' chic ixc'o wi' camic. <sup>17</sup> Que'ebana' respetar ja winak canojelal. Que'ewajo' ja kach'alal. Texbej

ewi' chwach ja Dios. Tebana' respetar ja nimlaj rey.

\* \* \* \* \*

<sup>18</sup> Ja wi c'ol apatrón tabana' respetar xa nak ta wi utzlaj winak owi xa c'a'n. <sup>19</sup> Ja tok nban pokon chewe wi ma pan ewil ta, wi nurkaj chewe chi c'oli ja Dios ewq'uin in necoch', ja wi queri' neban jari' utz. <sup>20</sup> Ja c'a wi pan ewil tok nban pokon chewe wi necoch' in wi c'ol epaciencia pro jari' ma vale ta chwach ja Dios. Pro wi rumac ja rutzil neban tok nban pokon chewe ja wi necoch' in wi c'ol epaciencia jari' utz nixrutz'at ja Dios. <sup>21</sup> Xc'a rmalari' tok xixsiq'uix rmal ja Dios chi neban ja rutzil in necoch' ja rpokonal como queri' xuban ja Cristo chakaja', arja' xutij ja rpokonal pan ecuenta. Queri' xuban, xuya' can jun ejemplo chi queri' neban ixix ja cani' xuban arja'. <sup>22</sup> Arja' ni majun ril rumac nixtac'a c'o ta jun xuban ta engañar. <sup>23</sup> Ja tok c'oli ja pokonlaj tak tzij bix tre ma xuya' ta rjil rc'axel. Ja tok ban pokon tre cumal ja winak arja' ma xc'utuj ta chi npi rc'ayewal chiquij. Nojel ja ban tre xujach pa ruk'a' ja Dios como bien rotak chi ja Dios arja' utzlaj k'etoj tzij ja nuban. <sup>24</sup> Ja Cristo arja' xrijkaj ja kil kamac chwach cruz. Queri' xuban utzc'a chi nokel libre pa ruk'a' ja il mac in matikaban chic, utzil chic nrajo' chake chi nkaban. Arja' soctaj pan ecuenta rmalc'ari' tok xixtzuri. <sup>25</sup> Ja c'a rixix nabey ix cani' jule' tak carnelo ja retzaknak pro ja camic ixc'o chic pa ruk'a' ja Jesucristo, arja' chic nyuk'un ewxin, arja' nixchajini.



### 3

1-2 In ixix chakaja' ja rix ixoki' que'enimaj ja rewachajilal. Como ec'oli chewe ja rewachajilal ma quiniman ta ja rtzobal Dios pro ja tok nix-quetz'at chi ewc'an jun utzlaj anma in c'ol ere-speto xa rmalari' tok xtiqueq'uex ja quina'oj in xtiquinimaj ja rtzobal Dios in ma kas ta rjawaxic chakaja' chi xque'epaxbaj ta. <sup>3</sup> Maxta congana tel ec'u'x trij ja newekbej ewi' chwach ja newc'aj jun utzlaj anma. Maxta ja' tel más ec'u'x trij ja rbanic rpach'uxic ewi' owi trij nakun je'e cani' tre k'op k'ak'a'l ja oro ocnak owi trij tziak ja nimak rjil, jari' xa nk'axi. <sup>4</sup> Pro ja ta neban, jun utzlaj anma newc'aj, jari' más na buena in ni matik'ax wi', jari' más na vale nutz'at ja Dios. <sup>5</sup> Queri' quic'aslemal ja rixoki' ojer ja re xin Dios ja yukul quec'u'x ruq'u'in, eje'e' cuc'aj jun utzlaj anma, xequinimaj ja quichajilal. <sup>6</sup> Queri' rc'aslemal ja Sara, arja' xnimaj ja rAbraham ja rchajil, —Wajaw, ne' tre, jari' xbanbej respetar. Ja c'a rixix ix cani' ral ja Sara ja wi utz ja rec'aslemal in wi matexbej ewi' chwach ja xa nak ta xtipi chewij.

<sup>7</sup> In ixix chakaja' ja rix achi'i' lok' que'ena'a' ja rewixjayilal como eje'e' ma e junan ta ewq'u'in. In chakaja' junan xecochij cuq'u'in ja rewixjayilal ja utzlaj c'aslemal ja mta q'uisic trij ja sipax chewe rmal ja Dios chewi' tok rjawaxic chi lok' ne'ena'. Quirtari' neban utzc'a chi ja Dios nc'axaj ja ro-ración neban.

\*\*\*\*\*

<sup>8</sup> Camic ja nwajo' chewe ewanojelal xta jun neban, xta jun ena'oj xta jun ewanma. Titi'on chewe wi c'o jun kach'alal nak xkajbej. Tewajo'

ewi' como ewach'alal ewi', tipokonaj ri' ewach, maxta teya' ek'ij. <sup>9</sup> Ja tok nban itzel chewe owi tok c'oli ja pokonlaj tak tzij nbix chewe maxta teya' rjil rc'axel. Ja neban, tebana' ja rutzil. Ja Dios arja' xixrsiq'uij chi ix banol tak utzil. Queri' xuban utzc'a chi newila' na ja rutzil ixix chakaja' rmalc'ari' tok nbij chewe, ni tebana' wi' ja rutzil. <sup>10</sup> Cani' tz'ibtal can chipan ja rtzobal Dios quewari': —Ja winak ja c'o quigana chi nec'ase' na más in ncajo' nquewil ja utzlaj tak tiempo rjawaxic chi matiquibij itzel tak tzij in rjawaxic chakaja' chi matiquetz'ak tzij. <sup>11</sup> Ja rjawaxic chi nqueban quewari', nqueya' can ja ritzelal in nqueban ja rutzil, rjawaxic chi nquech'ob rij rwach nak nqueban utzc'a chi mta sic' ch'a'oj nqueban. <sup>12</sup> Ja c'a kajaw Dios arja' nerchajij ja nebanowi ja rutzil, arja' nc'axaj ja roración ja nqueban pro xa itzel nerutz'at ja nebanowi ja ritzelal. Queri' ja tz'ibtal can.

<sup>13</sup> Majun xtibano pokon chewe ja wi nij utzil wi' ja xteban. <sup>14</sup> Owi c'oli ja pokon nban chewe rmal ja rutzil neban pro jari' c'oli rc'amonto chewe. Ma texbej ta ewi' chiquewach ja winak ja ncajo' nqueban pokon chewe in ma quixocla' ta il chakaja'. <sup>15</sup> Ja neban, teya'a' ruk'ij ja kajaw Dios pa tak ewanma. Tech'obo' rij rwach nak rbanic nojel ja rc'amonto chewe ja Jesucristo ja bar yukul wi' ec'u'x. Quirtari' neban utzc'a chi nixcowini nech'ob chiquewach chakaja' ja winak xa nak ta nec'axan razón chewe. Pro pan utzil tech'obo' chiquewach, maxta xa teyabej ek'ij. <sup>16</sup> Maxta c'oli teban ja ma utz ta ja xa nti'on ewanma rmal. Como ec'oli winak ja nquibij chewe chi: —Xa

itzel quic'aslemal ja winak ja neniman rxin ja Cristo, neche'e, pro ja wi mta ja ma utz ta ebanon eje'e' nqueya' na queq'uix ja tok xtik'alajini chi ma katzij ta ja quibij chewe. <sup>17</sup> Ja tok nban pokon chewe xa rmal ja rutzil ja neban pro wi queri' rvoluntad ja Dios chewe jari' c'oli noc wi' ja netij ja rpokonal pro wi xa pan ewil jari' mta noc wi'.

<sup>18</sup> Ja Cristo arja' ban pokon tre chakaja', camsax rmal ja kil kamac, xa jutij cami, mchita ja camíc trij. Arja' ni majun ril rumac pro cam pa kacuenta ja rok aj'il ok ajmaqui'. Ja tok queri' xuban jari' xjakbej kabey chikawach chi nokekaj na ruq'uin ja Dios. Arja' camsaxi como winak pro c'astaji como espíritu. <sup>19</sup> In queri' xuban como espíritu be cuq'uin ja jule' espíritu ja re'ocnak preso, xerya'a' rbixic ja utzlaj tzij chique. <sup>20</sup> Eje'e' ri' espíritu quixin ja winak ja ma xquinimaj ta ja Dios ojer pa rtiempo ja Noé. Treri' tiempo ja Dios congana xeraybej na chi nnimax cumal tokori' tok majtaj-nak rbanic ja nimlaj lancha rmal ja Noé. Xa ma e jaru' ta ja xe'oc chipan ja lancha, xa e waxaki' ja xe'oc chipan, eje'e' ri' xek'ax parwi' ja ya' xetotaji. <sup>21</sup> In queri' c'a chake ajoj camic chakaja' como pa ya' nokban wi' bautizar in nohtotaji. Ja bautismo ma acuerpo ta nuch'aj pro ja rubey tok natban bautizar jari' nac'utbej jun ch'ajch'ojlaj anma tre ja Dios. Queri' nkaban nohtotaji in xa rmal ja rc'astajic ja Jesucristo chewi' tok nohtotaji. <sup>22</sup> Arja' c'astaji, jote' chila' chicaj in camic c'o pa riquik'a' ja Dios. Arja' c'o ruk'a' chique ja ángel, c'o ruk'a' chique espíritu, majun k'etbaltzij ja maquita c'o ruk'a' tre.

## 4

<sup>1</sup> Ja Cristo arja' como winak xutij ja rpokonal kumal. In queri' ta c'a neban ixix chakaja' ja cani' xuban ja Jesucristo, techomij ewi' utzc'a chi nixcowini necoch' ja rpokonal ja npí chewij. Ja wi atijon ja rpokonal wawe' chwach'ulew ja npí chawij rmal ja Jesucristo jari' mataya' chic awi' tre ja il mac chi xcatrumel chi ta. <sup>2</sup> Ma ja chi ta nbe ac'u'x trij ja chaka nojel ta nayarij pro ja nrajo' ja Dios chawe chi naban nijawari' naban jaru' pa tiempo xcatq'ueje' chwach'ulew. <sup>3</sup> Ja winak ja ma cotak ta rwach ja Dios eje'e' q'uiy rwach ja ritzelal nel quec'u'x trij in queri' xebanto ixix chakaja'. Congana q'uixbal xebanto in tok xeban nimak tak wa'im xixch'ujar rmal ja tijoj ya', xerak echi', xeban sic' ch'a'oj in chakaja' más na lawulo' xeban xixxuque' chiquewach cachbal tak winak in chwach rachbal tak nakun. Pro jari' matel chic ec'u'x trij camic, itzel chic netz'at. <sup>4</sup> Pro ja camic junwi' chic nixtz'ati cumal ja winak como ma ix cachbil chi ta chi rbanic ja ritzelal rmalc'ari' tok nquemol tzij chewij. <sup>5</sup> Pro nerila' na jun k'ij ja tok xtiquejach na cuenta chwach ja Dios, arja' rchomin chic ri' chi nuk'et tzij chiquij ja winak chi ec'asli chi e camnaki'. <sup>6</sup> Como ja utzljaj tzij xin Jesucristo yataj rbixic chique chakaja' ja re camnaki'. Queri' bantaji utzc'a chi jari' nk'etbex tzij chiquij como winak pro nyataj lugar chique chakaja' chi nec'ase' na ruq'uín ja Dios rmal ja rEspíritu.

<sup>7</sup> Nnakajinto ja q'uisbal rwach'ulew rmalari' tok nbij chewe, tech'obo' chi utz ja neban, quixc'asc'oti, ni ta neban wi' ja roración. <sup>8</sup> Ja

más rjawaxic congana tewajo' ewi'. Ja tok newajo' ewi' q'uiy ja nixcowini necuy rmal. <sup>9</sup> Ja tok c'o jun chewe tok nc'utuj rposada nojel ec'u'x teya'a'. <sup>10</sup> C'oli ja yatajnak chewe chejunal chi nixcowini neban ja recochin tre ja Dios. Ja yatajnak chewe ja tari' netobej ewi' chibil tak ewi'. Q'uiy rwach ja yatajnak chewe ja recochin tre ja Dios, ja c'a wi ma quixnimari chi rbanic jari' ix utzlaj tak ajsamajela' rxin ja Dios. <sup>11</sup> Ec'oli chewe quicochin tre ja Dios chi necowini nqueya' mensaje, kas turkaj chique chi rtzobal Dios ja nquecoj, ma quina'oj ta winak ja nquecoj. In chakaja' ec'oli ja yatajnak chique chi necowini nequeto' winak, kas turkaj chique chi ja Dios arja' yoyon chique chi necowini nequeto'. Rmal ja Jesucristo chewi' tok q'uiy rwach ja yatajnak chewe ja recochin tre ja Dios, tebana' c'a nojelal chi nyabex ruk'ij. Ni ta xtiya' wi' ruk'ij, ni ta xtinatax wi' chi pa ruk'a' c'o wi' nojelal camic, chwak in chijutij. Amén.

\* \* \* \* \*

<sup>12</sup> Chak'laj wach'alal, ixc'o chipan ja nimlaj rpokonal utzc'a chi nc'ambajaxi jani' ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo. Maxta quewa' tech'ob kaj pa tak ewanma ri': —¿Nak tre c'awa' ja tok nban pokon chake? maxta quixche'e. Jari' ni kaxin wi'. <sup>13</sup> Ja neban, quixquicoti rmal ja yatajnak chewe chi xa jun neban ruq'uin ja Cristo chi rtijic ja rpokonal. Ja wi queri' neban jari' más chi na nixquicoti chakaja' ja tok xtipi chic jutij ja Jesucristo tokori' tok nk'alajin na chi congana nim ruk'ij. <sup>14</sup> Ja wi rmal ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Cristo tok nixtz'uji in tok nixyok'i jari'

c'oli rc'amonto chewe. Ja wi queri' nban chewe jari' ni k'alaj wi' chi c'ol ewq'uin ja lok'laj Espiritu Santo xin Dios. Ja nebano pokon chewe eje'e' xa itzel netzijen tre ja rEspiritu Santo pro ja rixix neya' ruk'ij. <sup>15</sup> Pro maxta xa rmal banoj camíc maxta rmal banoj alak' tetij pokon owi rmal jule' chic itzelal owi rmal ja chaka nemin ewi' cuq'uin winak ja mta ek'a' chique. <sup>16</sup> Ja c'a wi netij pokon rmal ja yukulbal ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo maxta q'uixbal tena' pro ja neban, teya'a' ruk'ij ja Dios rmal ja yatajnak chewe chi netij ja rpokonal pa rubi' ja Jesucristo.

<sup>17</sup> Camic numajel ja tiempo rxin ja rpokonal. Kuq'uin ajoj numajel wi' nabey ja rok ralc'wal Dios. Ja wi ajoj nkatij ja rpokonal pior c'a ja winak ja maticajo' nquinimaj ja utzlaj tzij xin Jesucristo ja rtakonto ja Dios. <sup>18</sup> Ajoj ja yukul kac'u'x ruq'uin ja Dios noktotaji pro kas maril. Ja wi kas maril noktotaj ajoj ¿la netotaj c'ari' ja raj'il ajmaqui' ja mta Dios pa tak canma? <sup>19</sup> Pro wi c'oli ja rpokonal netij rmal ja rvoluntad Dios maxta teya' can ja banoj utzil, ni tebana' wi' in chakaja' ni tiyuke' wi' ec'u'x ruq'uin ja Dios, arja' winakarsyon ewxin in ni nuya' wi' ja rtzujun.

## 5

<sup>1</sup> Camic nwajo' nintzijen cuq'uin ja rec'ayon quixin ja kach'alal ja rec'o checojol como anin jun in cachbil. Anin xintz'at nojel ja rpokonal ja xutij ja Cristo. In anin jun chakaja' xquintz'atowi ja Jesucristo ja tok xtipi chic jutij tokori' tok nk'alajin na chi congana nim ruk'ij. <sup>2</sup> Que'eyuk'uj chi utz ja rtinamit Dios. Nojel ec'u'x nojel ewanma

que'ewc'aj, maxta chaka ix puersa. Maxta xa rmal pwok teyarij más ja tok ne'ewc'aj pro kas tel ec'u'x chi cuc'axic. <sup>3</sup> Maxta chaka egana ixix que'eban mandar pro ja neban, teya'a' jun utzlaj ejemplo chiquewach. <sup>4</sup> Ja Jesucristo arja' jun Pastor arja' jun ajoyuk' ja más nim ruk'ij in tok xtipi chic jutij tokori' xtiyataj chewe ja rtojbali ja xtiyabex ek'ij, jun rtojbali ja mta q'uisic trij.

<sup>5</sup> In ixix chakaja' ja rix jóvenes, que'ebana' respetar ja kach'alal ja rec'ayon ewxin. Xta jun neban ewanojel, tebana' respetar ewi', maxta teya' ek'ij. Ja c'a Dios arja' itzel nerutz'at ja nqueya' quek'ij pro nuya' rutzil chique ja matiqueya' quek'ij. <sup>6</sup> Rmalc'ari' tok nbij chewe, tebana' takno'y chwach ja nimlaj katata' Dios utzc'a chi arja' nuya' ek'ij ja tok xterila' ja tiempo. <sup>7</sup> Arja' ixrchajin chi utz rmalc'ari' tok nbij chewe, tejacha' pa ruk'a' xa nak ta ja remajon rbisoxic, arja' nchomarsan chewach.

<sup>8</sup> Ja c'a diablo ja rec'ulel arja' ntajini ncanoj nak nuban chewe cani' nuban jun cój nurak ruchi' tok nercanoj ja nerutij. Rmalc'ari' tok nbij chewe, kas bien tech'obo' na ja neban in quixc'asc'oti. <sup>9</sup> Maxta teya' ewi' tre ja diablo, ni tiyuke' wi' ec'u'x ruq'uin ja Jesucristo. Turkaj chewe chi ma eyon ta ixix ja nban pokon chewe como queri' nban chique chakaja' ja kach'alal ja rec'o nojel rwach'ulew. <sup>10</sup> Pro xa ma nim ta ja tiempo rxin ja rpokonal c'ac'ari' ja Dios arja' xtuya' chewe xa nak ta ja ma tz'akat ta chewe, arja' ncowirsaj ja rewanma in nuya' ja rewachok'ak' in nuya' chewe chi cow nixpe'i, majun nak ta xquixc'amo'el ta. Arja' nojel rwach ja rutzil c'o ruq'uin in rmal ja Jesucristo

tok xokrsiq'uij chi nokeq'ueje' na pa gloria pro jun gloria ja mta q'uisic trij. <sup>11</sup> Ni ta xtiya' wi' ruk'ij, ni ta xtinatax wi' chi pa ruk'a' c'o wi' nojelal camic, chwak in chijutij. Amén.

\*\*\*\*\*

<sup>12</sup> Ja kach'alal Silvano c'o nconfianza ruq'uin rmalari' tok nya'el tre ja ti carta ri' chi nerjacha' chewe. Ja xintz'ibaj chipan ja carta chi ncowirsaj más ja rewanma, nuc'ut chewach ja rutzil ja nsipaj ja Dios ja katzij chi utzil, ni tiyuke' wi' ec'u'x ruq'uin.

<sup>13</sup> Ja kach'alal ja rec'o wawe' pa Babilonia eje'e' ewachbil ja rixcha'on rmal ja Dios in nquetakel rutzil ewach. Ja Marcos arja' nc'ajol chwach Dios, arja' nutakel rutzil ewach chakaja'. <sup>14</sup> Ja tok nemol ewi' teya'a' rutzil ewach chibil tak ewi' ja nec'utbej chi newajo' ewi'.

Kas ta xtiyataj chewe ja quicotemal xin Dios ewanojel ja xa jun ebanon ruq'uin ja Jesucristo. Amén.



**Ja C'ac'a Chominem**  
**New Testament in Tz'utujil Western; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil [tzj] (Western), Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

9edbc891-45bd-575d-b4d1-5ba8f0ea4ba8